



康樂及文化事務署
LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT
轉讓遊樂場所牌照申請表
Application for Transfer of Places of Amusement Licence

致：康樂及文化事務署牌照及檢控小組

To : Licensing and Prosecution Unit, Leisure and Cultural Services Department

甲部 (由持牌人填寫)

Part A (to be completed by the Licensee)

- (1) 持牌人姓名 (中文)
Name of Licensee (in Chinese) _____ (先生/女士*)
(英文)
(in English) (Mr/Ms*) _____
(請用正楷填寫 in BLOCK letters)

- (2) 香港身分證/護照* 號碼
Hong Kong Identity Card / Passport* Number _____

- (3) 本人欲申請將以下牌照轉讓予
I wish to apply for the transfer of the following licence to:

擬議承讓人姓名 (中文)
Name of the Proposed Transferee (in Chinese) _____ (先生/女士*)
(英文)
(in English) (Mr/Ms*) _____
(請用正楷填寫 in BLOCK letters)

- (4) 牌照類別 _____ 桌球館/公眾保齡球場/公眾溜冰場*

Type of licence Billiard Establishment / Public Bowling-Alley / Public Skating Rink *

- (5) 持牌處所的地址
Address of the licensed premises _____

- (6) 本人在轉讓牌照後的通訊地址
My correspondence address after the transfer of licence _____

- (7) 本人在轉讓牌照後的電話號碼
My telephone number after the transfer of licence _____

本人已閱悉關於在轉讓遊樂場所牌照申請表內填報個人資料的目的說明(載於附件)，並完全明白其內容。如本人日後就是項申請提出任何更改，本人須以書面通知康樂及文化事務署及擬議承讓人。
I have read and fully understood the Statement of Purposes for Collection of Personal Data (at Annex) in connection with Application for Transfer of Places of Amusement Licence. Should I propose any subsequent change to this application, I shall notify the Leisure and Cultural Services Department and the proposed transferee in writing.

(持牌人簽署)
(Signature of the Licensee)

日期 (日/月/年)
Date (dd/mm/yyyy)

乙部 (由擬議承讓人填寫)

Part B (to be completed by the proposed transferee)

- (1) 擬議承讓人姓名 (中文)
Name of the Proposed Transferee (in Chinese) _____ (先生/女士*)
(英文)
(in English) (Mr/Ms*) _____
(請用正楷填寫 in BLOCK letters)
- (2) 香港身分證/護照* 號碼
Hong Kong Identity Card / Passport* Number _____
- (3) 通訊地址
Correspondence address _____
- (4) 電話號碼
Telephone number _____
- (5) 我願意成為以下牌照的持牌人：
I am willing to be the holder of the following licence:
牌照類別：_____ 桌球館/公眾保齡球場/公眾溜冰場*
Type of licence Billiard Establishment / Public Bowling-Alley / Public Skating Rink *
- (6) 持牌處所地址
Address of the licensed premises _____

本人已閱悉關於在轉讓遊樂場所牌照申請表填報個人資料的目的說明(載於附件)，並完全明白其內容。如本人日後就是項申請提出任何更改，本人須以書面通知康樂及文化事務署及持牌人。

I have read and fully understood the Statement of Purposes for Collection of Personal Data (at Annex) in connection with Application for Transfer of Places of Amusement Licence. Should I propose any subsequent change to this application, I shall notify the Leisure and Cultural Services Department and the licensee in writing.

(擬議承讓人簽署)
(Signature of the Proposed Transferee)

日期(日/月/年)
Date (dd/mm/yyyy)

* 請刪去不適用者

Please delete where appropriate

(2006年11月修訂版)

(Revised Nov 2006)

**關於在轉讓遊樂場所牌照申請表內填報個人資料
[按照《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定處理]**

**Collection of Personal Data in Connection with
Application for Transfer of Places of Amusement Licence
[In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486)]**

**目的說明
Statement of Purposes**

1. 收集資料的目的

Purposes of Collection

經這份申請表填報的個人資料，將由發牌當局用於下列用途：

The personal data provided by means of this form will be used by the Licensing Authority for the following purposes :

(a) 處理向發牌當局提出遊樂場所牌照轉讓申請的相關事宜；以及

carrying out activities relating to the applications for transfer of Places of Amusement Licence made to the Licensing Authority; and

(b) 方便發牌當局職員和其他政府部門的職員與申請人聯絡。

facilitating communication among staff of the Licensing Authority, other government departments and the applicant.

申請人透過本申請表提供個人資料，純屬自願。不過，若申請人未能提供足夠的資料，則發牌當局可能無法處理有關轉讓牌照的申請。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if the applicant fails to provide sufficient information, the Licensing Authority may not be able to process the application for transfer of licence.

2. 獲轉授資料的機構的類別

Types of Transferees Receiving the Data

在本申請表填報的資料可能會交給其他政府部門和機構，以達致上文第1段所載的目的。

The personal data provided in this form may be disclosed to other government departments and agencies in pursuance of the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. 查閱個人資料

Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 條、第 22 條及附表 1 第 6 原則的規定，申請人有權要求查閱和更改所提供的個人資料。查閱的權利包括有權索取在本申請表內所填報的個人資料副本乙份。

Applicants have the right of access to and correction of the personal data as provided in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The right of access includes the right to obtain a copy of the personal data provided in this form.

4. 查詢

Enquiries

如對經由本申請表所收集的個人資料有任何疑問，包括要求查閱和更改資料，可向下述辦事處的主管人員提出。

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the seeking of access and making of corrections, should be addressed to the officer in charge of the following office:

新界沙田排頭街1號
康樂及文化事務署總部9字樓
牌照及檢控小組
電話號碼：2601 8799
電郵地址：lpu@lcsd.gov.hk

Licensing and Prosecution Unit
9/F, Leisure and Cultural Services Headquarters
1 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories.
Telephone number: 2601 8799
E-mail Address : lpu@lcsd.gov.hk